

# Sepher Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

## Chapter 7

וְאַחֲרֵיכֶן רָאִיתִי אֶרְכֶּבֶת מֶלֶאכִים עַמְדִים בָּאָרֶבֶת  
בְּנֹפּוֹת הָאָרֶץ וַיַּעֲצַרְיוּ בָּאָרֶבֶת רְוִיחֹת הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר לֹא-תָשַׂבֵּר רִיחֵךְ לֹא בָּאָרֶץ וְלֹא בְּיָם וְלֹא בְּכָל-עַזִּים:

1. w'acharey-ken ra'iithi 'ar'ba`ah mal'akim `om'dim b'ar'ba` kan'photh ha'arets  
waya`ats'ru b'ar'ba` ruchoth ha'arets 'asher lo'-tishob ruach lo' ba'arets  
w'lo' bayam w'lo' b'kal-`ets.

**Rev7:1** After this I saw four messengers standing at the four corners of the earth, holding back the four winds of the earth, so that no wind would blow on the earth nor on the sea nor on any tree.

<7:1> Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τὸν τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς ἵνα μὴ πνέη ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.

1 Meta tutto eidon tessaras aggelous hestotas epi tas tessaras gōnias  
After this I saw four angels having taken their stand on the four corners  
tēs gēs, kratountas tous tessaras anemous tēs gēs hina mē pneē anemos  
of the earth, holding the four winds of the earth so that should not blow wind  
epi tēs gēs mēte epi tēs thalassēs mēte epi pan dendron.  
on the earth nor on the sea nor on any tree.

בְּוּאָרָא מֶלֶאָךְ אֶחָר עַלְהָ מִמְּזֻרָּחַ-שֶּׁמֶשׁ יְבִידֹ חַתְמָת  
אֱלֹהִים חַיִם וַיַּקְרָא קֹול גָּדוֹל אֶל-אֶרְכֶּבֶת הַמֶּלֶאכִים  
אֲשֶׁר-גַּתְנָהּ לְהָם לְחָבֵל הָאָרֶץ וְהַיִם לִאמְרָה:

2. wa'ere' mal'a'k 'acher `oleh mimiz'rach-shemesh ub'yado chothemeth 'Elohim  
chayim wayiq'ra' qol gadol 'el-'ar'ba`ah hamal'akim 'asher-nitan lahem l'chabel  
ha'arets w'hayam le'mor.

**Rev7:2** And I saw another messenger ascending from the rising of the sun, having the seal of the living Elohim by his hands. And he cried out with a loud voice to the four messengers to whom it was given to them to harm the earth and the sea, saying,

<2> καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἥλιου ἔχοντα σφραγῖδα θεοῦ ζῶντος, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἄγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν

2 kai eidon allon aggelon anabainonta apo anatolēs hēliou echonta sphragida  
And I saw another angel coming up from the rising of the sun, having a seal  
theou zōntos, kai ekraxen phōnē megalē tois tessarsin aggelois  
of the living Elohim, and he cried with a loud voice to the four angels  
hois edothē autois adikēsai tēn gēn kai tēn thalassan  
to whom it was given to them to harm the earth and the sea,

וְאַל־תִּחְבֹּלְיוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיּוֹם וְאֶת־הַעַזְבֵּן  
עַד אִם־חֲתָמָנוּ אֶת־עַבְדֵי אֱלֹהֵינוּ עַל־מְצֻחוֹתָם:

3. 'al-t'chab'lu 'eth-ha'arets w'eth-hayam w'eth-ha'ets  
'ad 'im-chatham'nu 'eth-'ab'dey 'Eloheynu `al-mits'chotham.

**Rev7:3** Do not harm the earth nor the sea nor the trees  
until we have sealed the servants of our El upon their foreheads.

כִּי λέγων, Μὴ ἀδικήσῃ τὴν γῆν μήτε τὴν θάλασσαν μήτε τὰ δένδρα,  
ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.

3 legōn, Mē adikēsēte tēn gēn mēte tēn thalassan mēte ta dendra,  
saying, Do not harm the earth nor the sea nor the trees,  
achri sphragisōmen tous doulous tou theou hēmōn epi tōn metōpōn autōn.  
until we seal the servants of our El upon their foreheads.

וְאַשְׁמָע מִסְפָּר הַחֲתוּמִים מֵאָה אֱלֹף וְאֶרְבָּעִים  
וְאֶרְבָּעָה אֱלֹף וְהָמָן חֲתוּמִים מִקְלָשְׁבָּטִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

4. wa'esh'ma` mis'par hachathumim me'ah 'eleph w'ar'ba'im  
w'ar'ba`ah 'aleph w'hem chathumim mikal-shib'tey b'nay Yis'ra'El.

**Rev7:4** And I heard the number of those who were sealed, one hundred thousand  
and forty-four thousand and they were sealed out of every tribe of the sons of Yisra'El:

כִּי λέγουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα  
τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς σὺν Ἰσραὴλ.

4 kai ēkousa ton arithmon tōn esphragismenōn, hekaton tesserakonta tessares  
And I heard the number of the ones having been sealed, a hundred forty-four  
chiliades, esphragismenoi ek pasēs phylēs huiōn Israēl;  
thousand, having been sealed from every tribe of the sons of Israel.

וְאַשְׁמָע מִסְפָּר הַחֲתוּמִים מֵאָה אֱלֹף וְאֶרְבָּעִים  
וְאֶרְבָּעָה אֱלֹף וְהָמָן חֲתוּמִים מִקְלָשְׁבָּטִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאֶרְבָּעָה אֱלֹף וְהָמָן חֲתוּמִים מִקְלָשְׁבָּטִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**5. I'shebet Yahudah chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet R'uben chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet Gad chathumim sh'neym `asar 'aleph.**

**Rev7:5** From the tribe of Yahudah, twelve thousand were sealed, from the tribe of Reuben were sealed twelve thousand, from the tribe of Gad were sealed twelve thousand,

«5» ἐκ φυλῆς Ἰούδα δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι,  
ἐκ φυλῆς Ρουθὴν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Γὰδ δώδεκα χιλιάδες,

**5 ek phylēs Iouda dōdeka chiliades esphragismenoi,**

of the tribe of Judah twelve thousand having been sealed,

**ek phylēs Hroubēn dōdeka chiliades, ek phylēs Gad dōdeka chiliades,**

of the tribe of Reuben twelve thousand, of the tribe of Gad twelve thousand,

בְּנֵי יְהוּדָה עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
בְּנֵי רֹעֵב עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
וּבְנֵי גָּד עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת

חַתּוּמִים עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת אֶלְף :

**6. I'shebet 'Asher chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet Naph'tali chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet M'nasseh chathumim sh'neym `asar 'aleph.**

**Rev7:6** from the tribe of Asher were sealed twelve thousand, from the tribe of Naphtali were sealed twelve thousand, from the tribe of Manasseh were sealed twelve thousand,

«6» ἐκ φυλῆς Ἀστρὸς δώδεκα χιλιάδες,

ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Μανασσῆς δώδεκα χιλιάδες,

**6 ek phylēs Asēr dōdeka chiliades, ek phylēs Nephthalim**

of the tribe of Asher twelve thousand, of the tribe of Naphtali

dōdeka chiliades, ek phylēs Manassē dōdeka chiliades,

twelve thousand, of the tribe of Manasseh twelve thousand,

בְּנֵי אַשָּׁר עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
בְּנֵי נְפְתָלִי עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
וּבְנֵי מְנַסֵּה עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
חַתּוּמִים עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת אֶלְף :

**7. I'shebet Shim' on chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet Lewi chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet Yisashkar chathumim sh'neym `asar 'aleph.**

**Rev7:7** from the tribe of Shimeon were sealed twelve thousand, from the tribe of Levi were sealed twelve thousand, from the tribe of Yisashkar were sealed twelve thousand,

«7» ἐκ φυλῆς Συμεὼν δώδεκα χιλιάδες,

ἐκ φυλῆς Λευὶ δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ δώδεκα χιλιάδες,

**7 ek phylēs Symeōn dōdeka chiliades,**

of the tribe of Simeon twelve thousand,

**ek phylēs Leui dōdeka chiliades, ek phylēs Issachar dōdeka chiliades,**

of the tribe of Levi twelve thousand, of the tribe of Issachar twelve thousand,

בְּנֵי שִׁמְעוֹן עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
בְּנֵי לֵוִי עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת  
וּבְנֵי יִשָּׁשָׁקָר עֲשֵׂר אֶלֶף נִזְמָנָן כַּפְרָאֵת

בְּשֶׁבֶת זָבֻלֹּן חֲתוּמִים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלָּף לְשֶׁבֶת יוֹסֵף

חֲתוּמִים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלָּף לְשֶׁבֶת בְּנֵי מִן חֲתוּמִים שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלָּף:

8. I'shebet Z'bulun chathumim sh'neym `asar 'aleph I'shebet Yoseph chathumim  
sh'neym `asar 'aleph I'shebet Bin'yamin chathumim sh'neym `asar 'aleph.

**Rev7:8** from the tribe of **Zebulun** were sealed twelve thousand, from the tribe of **Yoseph** were sealed twelve thousand, from the tribe of **Benyamin**, twelve thousand were sealed.

«8» ἐκ φυλῆς Ζαβουλῶν δώδεκα χιλιάδες, ἐκ φυλῆς Ἰωσὴφ δώδεκα χιλιάδες,  
ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.

8 ek phylēs **Zaboulōn** dōdeka chiliades, ek phylēs **Iosēph** dōdeka chiliades,  
of the tribe of **Zebulun** twelve thousand, of the tribe of **Joseph** twelve thousand,  
ek phylēs **Beniamin** dōdeka chiliades esphragismenoi.  
of the tribe of **Benjamin** twelve thousand having been sealed.

טַהֲרִידָכְנָן רְאִירִי וְהַגָּה הַמּוֹן רְבָב אֲשֶׁר לְאִיכְלָל אִישׁ לְמִנּוֹתָו  
מְכַל־הָגּוֹיִם וְהַמְּשִׁפְחוֹת וְהַעֲמִים וְהַלְשָׁנוֹת וְיִיעַמְדֵי לְפָנֵי הַכְּפֹרָה  
וְלְפָנֵי הַשָּׁה וְהָם מְלָכִים שְׁמָלוֹת לְבָנֹות  
וּכְפוֹת תְּמִרִים בִּיהִיחָם:

9. 'acharey-ken ra'ithi w'hinneh hamon rab 'asher lo'-yakol 'ish lim'notho  
mikal-hagoyim w'hamish'pachoth w'ha`amim w'hal'shonoth  
waya`am'du liph'ney hakise' w'liph'ney haSheh  
w'hem m'lubashim s'maloth I'banoth w'kapoth t'marim bideyhem.

**Rev7:9** After these things I looked, and behold, a great multitude which no one is able to count, out of all nations and tribes and peoples and tongues, standing before the throne and before the Lamb and they were clothed in white robes, and palm branches in their hands,

«9» Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ὥδοι ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδὲὶς ἔδύνατο,  
ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου  
καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου περιβεβλημένους στολὰς λευκὰς  
καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν,

9 Meta tauta eidon, kai idou ochlos polys,

After these things I saw, and behold, a great crowd,  
hon arithmēsai auton oudeis edynato, ek pantos ethnous kai phylōn  
which to number no one was being able, out of every nation and from tribes  
kai laōn kai glōssōn hestōtes enōpion tou thronou kai enōpion tou arniou  
and peoples and tongues standing before the throne and before the Lamb,  
peribeblēmenous stolas leukas kai phoinikes en tais chersin autōn,

having been clothed with white robes and palm branches in their hands,

וַיִּקְרָא בְּקוֹל־גָּדוֹל לֵאמֹר 10  
הַיְשׁוּעָה לְאֱלֹהֵינוּ הַיָּשֵׁב עַל־הַכֶּסֶף וְלַשָּׂהָה:  
10. wayiq'r'u b'qol-gadol le'mor hay'shu`ah l'Eloheynu hayosheb `al-hakise' w'laSeh.

**Rev7:10** and they cried out with a loud voice, saying,  
Salvation belongs to our El who sits on the throne, and to the Lamb.

<10> καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες,  
'Η σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἀρνίῳ.

10 kai krazousin phōnē megalē legentes,  
and they cry with a great voice saying,

Hē sōtēria tō theō hēmōn tō kathēmenō epi tō thronō kai tō arniō.  
Salvation belongs to our El, the One sitting on the throne, and to the Lamb.

וְכָל־הַמְּלָאכִים עַמְדִי סְבִיב לְכֶסֶף וְסַבִּיב לִזְקִנִּים וְלְאַרְבָּעַ  
הַחַיּוֹת וַיַּפְלִי עַל־פְּנֵיהם לְפָנֵי הַכֶּסֶף וַיַּשְׁתַּחוּ לְאֱלֹהִים: 11  
11. w'kal-hamal'akim `am'du sabib lakise' w'sabib laz'qenim ul'ar'ba` hachayoth  
wayip'lu `al-p'neym hem liph'ney hakise' wayish'tachawu l'Elohim.

**Rev7:11** And all the messengers were standing around the throne and around the elders  
and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne  
and worshiped Elohim,

<11> καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων  
καὶ τῶν τεσσάρων ζώων καὶ ἔπεισαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν  
καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ

11 kai pantes hoi aggelois heistēkeisan kyklō tou thronou kai tōn presbyterōn  
And all the angels stood around the throne and the elders  
kai tōn tessarōn zōōn kai epesan enōpion tou thronou epi ta prosōpa autōn  
and the four living beings and fell before the throne on their faces  
kai prosekynēsan tō theō  
and they worshiped Elohim

וְנִיאָמַר אָמֵן הַבְּרָכָה וְהַכְּבוֹד וְהַחֲקָמָה וְהַתּוֹדָה וְהַהְדָּר  
וְהַכְּמָה וְהַעֲזָז לְאֱלֹהֵינוּ לְעֹזֶלֶם עֹזֶלֶם אָמֵן: 12  
12. wayo'm'ru 'Amen hab'rakah w'hakabod w'hachak'mah w'hatodah w'hehadar  
w'hakoach w'ha'oz l'Eloheynu l'ol'mey `olamim. 'Amen.

**Rev7:12** saying, Amen! The blessing and the glory and the wisdom and the thanksgiving and the honor and the power and the might, be to our El forever and ever. Amen.

<12> λέγοντες Ἀμήν, ἡ εὐλογία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἴσχυς τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

12 legentes Amēn, hē eulogia kai hē doxa kai hē sophia kai hē eucharistia  
saying, Amen, the praise and the glory and the wisdom and the thanksgiving  
kai hē timē kai hē dynamis kai hē ischys tō theō hēmōn  
and the honor and the power and the strength to our El  
eis tous aiōnas tōn aiōnōn; amēn.  
into the ages of the ages; Amen.

---

בְּאַתְּ מֵתָה וְעַמְּךָ כִּי תַּחֲזִקְנִים וְיֹאמֶר אֱלֹהִים  
אֱלֹהִים כָּלְבָשִׁים בְּגָדֵי לְבָן מִהְמָה וּמְאַיִן בָּאָה:

13. wayā` an 'echad min-haz'qenim wayo'mer 'elay  
'eleh ham'lubashim big'dey laban mi hemah u'me'ayin ba'u.

**Rev7:13** And one of the elders answered, saying to me,  
These who are clothed in the white robes, who are they, and where did they come from?

<13> Καὶ ἀπεκρίθη εἴς τῶν πρεσβυτέρων λέγων μοι,  
Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς τίνες εἰσὶν καὶ πόθεν ἥλθον;

13 Kai apekrithē heis ek tōn presbyterōn legōn moi, Houtoi hoi peribeblēmenoi  
And answered one of the elders saying to me, these ones having been clothed  
tas stolas tas leukas tines eisin kai pothen ēlthon?  
with the robes white, who are they and from where did they come?

---

בְּאַתְּ מֵתָה וְעַמְּךָ כִּי תַּחֲזִקְנִים וְיֹאמֶר אֱלֹהִים  
אֱלֹהִים כָּלְבָשִׁים בְּגָדֵי לְבָן מִהְמָה וּמְאַיִן בָּאָה:

14. wa'omar 'elayu 'Adoni 'atah yada`at wayo'mer 'elay 'eleh hem haba'im  
min-hatsarah hag'dolah way'kab'su 'eth-sim'lotham wayal'binum b'dam haSeh.

**Rev7:14** I said to him, My Adon, you know.

And he said to me, These, they, are the ones who come out of the great tribulation,  
and they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

<14> καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας.  
καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης  
καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἷματι τοῦ ἀρνίου.

14 kai eirēka autō, Kyrie mou, sy oidas. kai eipen moi,  
And I have said to him, My Adon, you know, and He said to me,  
Houtoi eisin hoi erchomenoi ek tēs thlipseōs tēs megalēs  
these are the ones coming out of the tribulation great

kai eplynan tas stolas autōn kai eleukanan autas en tō haimati tou arniou.

and they washed their robes and whitened them in the blood of the Lamb.

טוּכָן חֲנִמָּם לְפָנֵי כְּפֹרַת הָאֱלֹהִים וּמְשֻׁרְתִּים אֶתְךָ בְּהִיכָּלוֹ יְמִם  
וְלִילָה וְהִשְׁבָּב עַל־הַכְּפָרָה יְתַן מְשֻׁבָּנוּ עַלְיָהֶם:

15. laken hinam liph'ney kise'-ha'Elohim um'sharathim 'otho b'heykalo yomam walay'lah w'hayosheb `al-hakise' yiten mish'kano `aleyhem.

**Rev7:15** Therefore they are before the throne of the Elohim, and they serve Him day and night in His temple; and He who sits on the throne shall spread His dwelling place over them.

<15> διὰ τοῦτο εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς.

15 dia tutto eisin enōpion tou thronou tou theou kai latreuousin autō hēmeras kai nyktos  
Therefore they are before the throne of the Elohim and serve Him day and night  
en tō naō autou, kai ho kathēmenos epi tou thronou skēnōsei ep' autous.  
in His temple, and the One sitting on the throne shall spread His tent over them.

טַז לְאָדִיר עַבְדִּי עוֹד וְלֹא יִצְמַאֵי וְלֹא יִקְרַב מִשְׁמָשׁ וְשַׁרְבָּב:  
16. lo'-yir`abu `od w'lo' yits'ma'u w'lo'-yakem shemesh w'sharab.

**Rev7:16** They shall hunger no longer, neither thirst any more,  
neither shall the sun beat on them, nor any heat,

<16> οὐ πεινάσουσιν ἔτι οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι  
οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ’ αὐτοὺς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα,

16 ou peinasousin eti oude dipsēsousin eti  
They shall not hunger any more nor thirst any more  
oude mē pesē ep' autous ho hēlios oude pan kauma,  
neither may fall on them the sun nor any scorching heat,

רַכְבֵּי הַשָּׁה אֲשֶׁר בְּתוֹךְ הַכְּפָרָה הוּא יָרַעַם וְעַל־מִבּוּעַ  
מִים חַיִים יַנְחֵלָם וּמִחַה אֱלֹהִים כָּל־הַמָּעָה מַעֲגִינֵּיהֶם:  
17. ki haSheh 'asher b'tho'k hakise' hu' yir`em w`al-mabu`ey mayim chayim  
y'nahalem umachah 'Elohim kal-dim`ah me`eyneyhem.

**Rev7:17** for the Lamb who is in the midst of the throne shall shepherd them,  
and shall lead them to the fountains of the living waters.

And Elohim shall wipe all tears from their eyes.

<17> ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτοὺς

καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων,  
καὶ ἔξαλεύψει ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὄφθαλμῶν αὐτῶν.

17 hoti to arnion to ana meson tou thronou poimanei autous

because the Lamb in the midst of the throne shall shepherd them

kai hodēgēsei autous epi zōēs pēgas hydatōn,  
and shall lead them to of life fountains of waters,

kai exaleipsei ho theos pan dakruon ek tōn ophthalmōn autōn.  
and shall wipe away Elohim every tear from their eyes.